



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ФИНАНСИТЕ

Дирекция "Централно звено за финансиране и договаряне"

Изх. № 288

София, 23.01 2008 г.

До

Всички, закупили документацията
за участие в обществена поръчка

ОТНОСНО: *Открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет:
„Доставка на оборудване, необходимо за укрепване на административния
капацитет на Комисията за защита на личните данни в съответствие
със Закона за защита на личните данни”, финансирана от програма ФАР
по проект BG2005/017-586.03.01*

УВАЖАЕМИ ГОСПОДА,

Във връзка с получени запитвания от потенциални участници в открита процедура за възлагане на обществена поръчка с горепосочения предмет и в изпълнение на разпоредбата на чл. 29, ал. 1 от Закона за обществени поръчки, моля да се запознаете с приложените по-долу въпроси и отговори, които могат да имат отношение към участниците.

Надявам се, че информацията ще Ви бъде полезна.

С УВАЖЕНИЕ:


ЛЮБОМИР ТУШАНОВ

/Директор на Дирекция „ЦЗФД”/

Въпроси и отговори, които могат да имат отношение към участниците в откритата процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет:

„Доставка на оборудване, необходимо за укрепване на административния капацитет на Комисията за защита на личните данни в съответствие със Закона за защита на личните данни”, финансирана от програмата ФАР по проект BG2005/017-586.03.01

№	Въпроси	Отговори
1	<p>Въпрос: Във връзка с изискванията към Подготовка и подаване на оферти – т. 11.3 „Ако в предложението са включени документи, референции или сертификати на чужд език, същите трябва да са придружени от заверен превод на български, без да е необходима заверката по т.11.1”, моля да уточните следното:</p> <p>Необходимо ли е към прилаганите технически брошури/ проспекти, описващи техническите параметри на предложеното оборудване или софтуер да бъде прилаган заверен превод на български език?</p>	<p>Към приложените към техническата оферта брошури и проспекти не е необходимо да бъде приложен заверен превод на български език.</p>
2	<p>Въпрос: Има ли ограничения по отношение произхода на продуктите?</p>	<p>Няма ограничения по отношение произхода на продуктите.</p>
3	<p>Въпрос: Молим ви за разяснение на следното противоречие: В точка 11.2 се казва: „всички документи свързани с предложението трябва да са на български език”, а в точка 14 от Техническото задание се казва: „Целият документационен материал трябва да бъде на български или английски език.” Допустимо ли е документите да бъдат на български и/или английски език?</p>	<p>Цитираната т.14 от Техническата спецификация за ЛОТ 3 се отнася до Наръчници на потребителя, които се изискват след сключване на договора от изгълнител на обществената поръчка. Изисквания от кандидатите се отнася само за документацията, описана в нея. Всички документи в офертата трябва да са на български език. В случай, че приложите каталози, рекламни брошури и т.н., те не е необходимо да бъдат на български език.</p>

4	<p>Въпрос: Приложения 14 и 15 са два варианта на договора за доставка. Моля Ви уточнете кое е вярното приложение за Лог 3?</p>	Приложение 15 се отнася само за Лог 2.
5	<p>Въпрос: В точка 2.17 от Техническата спецификация се изисква „6-степенен мрежов филтър с прекъсвач 1x16A“, моли ви специфицирайте по-ясно и точно характеристиките на устройството?</p>	6-гнездов разклонител с прекъсвач 1x16A
6	<p>Въпрос: В т.2.2 от Техническата спецификация е посочен стандарт IEC 802.3af. Задължителна ли е поддръжката на PoE?</p>	Не
7	<p>Въпрос: В т.2.5 от Техническата спецификация се изискват „Антивирус и антиспам защити“. Молим Ви уточнете кое е задължително: IPS услуги или антивирус/антиспам? Ако имате предвид антивирус/антиспам, то уточнете за колко потребители?</p>	И двете: IPS услуги и антивирус/антиспам. Брой на потребителите: 100.
8	<p>Въпрос: Относно т.2.8 и 2.9 от Техническата спецификация : бихте ли уточнили колко едновременни разговори трябва да поддържа рутерът?</p>	4 едновременни обаждания
9	<p>Въпрос: Относно т.2.11 от Техническата спецификация: молим Ви уточнете дали трябва да има 24 порта 10/100 или 24 порта 10/100/1000?</p>	24 порта 10/100/1000
10	<p>Въпрос: Относно т.2.12 от Техническата спецификация: бихте ли уточнили необходима ли е поддръжката на OSPF-MIB (RFC 1253)?</p>	Да
11	<p>Въпрос: Относно т.2.6 от Техническата спецификация: - ССМ – Молим Ви уточнете: Брой на потребителите Необходима ли е резервираност на системата Какъв е типът свързаност към външните доставчици (N.323, SIP, PRI E1 или BRI)?</p>	<p>Относно ССМ:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ брой потребители: до 150. ○ Да. ○ N.323 и PRI E1. <p>Относно Unity VM:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ брой потребители: до 150.

	<p>- Unitу VM – Молим Ви уточнете: Броя на потребителите Броя на гласовите пощенски кутии</p> <p>- VPT – Молим Ви уточнете: Какво означава съкращението VPT Необходимо ли е да се предвиди отделен сървър за инсталацията на VPT</p>	<p>o Брой гласови пощенски кутии: 50.</p> <p>VPT: o Virtual Phones Technology. o Не.</p>
12	<p>Въпрос: Отгосно 2.15 от Техническата спецификация: Молим Ви уточнете дали камерите трябва да бъдат вътрешни /indoor/ или външни /outdoor/.</p>	<p>4 външни и 6 вътрешни камери</p>
13	<p>Въпрос: В обявлението за обществена поръчка в т.Ш.2.3 е записано, че кандидатът трябва да е изпълнил през последните 3 години „договори на стойност равна или по-голяма по позиции както следва:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1-ва – 200 000 лв. • 2-ра – 700 000 лв. • 3-та – 420 000 лв. <p>Въпреки, че отговорихте на този въпрос, все още не ни е ясно следното:</p> <p>Означава ли това, че всеки проект, който кандидатът показва и ще бъде зачетен, трябва да бъде на стойност равна или по-голяма от 700 000 лв.? Или 2 проекта по 350 000 лв. например, ще бъдат зачетени?</p>	<p>Необходимо е участникът да е изпълнил един или повече договори на обща стойност равна или по-голяма по позиции както следва:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1-ва – 200 000 лв. • 2-ра – 700 000 лв. • 3-та – 420 000 лв.
14	<p>Въпрос: Според документацията се изискват баланс и отчет за приходи и разходи за предшните три години – кои три години се имат предвид 2004/5/6/ или 2005/6/7?</p>	<p>Изискват се сътоводен баланс и отчет за приходите и разходите за 2004/2005/2006г, съгласно т.14.1 и т.14.2 от Указанията за подготовка на офертата.</p>

15	<p>Въпрос: Според документацията се изисква декларация за съответствие съгласно закона за техническите изисквания към продуктите. Бихте ли дали разяснения относно тази декларация? Бихте ли посочили номера и датата на Наредбите според чл. 7 от Закона за техническите изисквания към продуктите, на които се позовавате и за кои точно продукти се отнася изискването?</p>	<p>Декларацията е в свободен текст и цели да удостовери, че предложените продукти отговарят на цитирания закон.</p>
16	<p>Въпрос: В Обявлението за поръчка, т. III.2.3) Технически възможности пише:</p> <p>"1. Списък на основните договори (сходни с настоящата поръчка), изпълнени през предходните три години от Участника, с посочване на цена, място, срокове за изпълнение и клиенти, придружен от препоръки за добро изпълнение; да се приложат заверени копия от договорите;"</p> <p>А в Указанията за подготовка на офертата, т. 15. Доказателства за квалификация и технически способности пише:</p> <p>"а) Декларация, съдържаща списък на основните договори /сходни с предмета на настоящата поръчка/, които участникът е изпълнил през последните 3 години, включително стойности, дати и получатели съгласно образец (Приложение№7); Да се приложат заверени с триф „Вярно с оригинала" копия на договорите и/или референции потвърждаващи обстоятелствата в списъка по-горе."</p> <p>Да разбираме ли, че може да се приложат само референции от наши клиенти?</p> <p>Ако все пак трябва да приложим копия на договори с клиенти, конкретизирайте точно каква информация искате да бъде представена от договорите, като имате предвид, че те са конфиденциални.</p>	<p>В случай, че се позовавате на клауза за конфиденциалност, моля да представите референции, удостоверяващи обстоятелствата посочени в Приложение 7.</p> <p>Ако приложите договори е достатъчно от тях да са видни само получатели, цената и срока за изпълнението им.</p>

17	<p>Технически възможности пише:</p> <p>Въпрос: В Обявлението за поръчка, т. III.2.3) "1. Участникът да е изпълнил, през последните 3 години, (към датата на крайния срок за подаване на офертите) договори на стойност равна или по-голяма по позиции както следва:..."</p> <p>А В МЕТОДИКА ЗА ОЦЕНКА НА ОФЕРТИТЕ,</p> <p>4.3 пише:</p> <p><i>"Стойност на изпълнени договори през 2004,2005 и 2006 г. в лева"</i></p> <p>Следователно ще се вземат предвид при оценяването проекти, изпълнени само през 2004, 2005 и 2006 г. или и такива, изпълнени към датата на крайния срок за подаване на офертите?</p>	<p>Ще се оценяват и договори, изпълнени до крайния срок за подаване на офертите.</p>
18	<p>Допълнителна информация (в приложимите случаи) пише:</p> <p>"Документацията за участие, без ценовата оферта трябва да бъде представена в оригинал и три копия."</p> <p>А в Указанията за подготовка на офертата, 24.3 пише:</p> <p>"24.3. Всеки участник е длъжен да представи един оригинал с номерирани страници на Техническата оферта и приложените към нея и 3 /три/ копия."</p> <p>Платата документация (административна и техническа) да бъде в един оригинал и 3 /три/ копия или само техническата част да бъде в един оригинал и 3 /три/ копия?</p>	<p>Само Техническата оферта и приложените към нея следва да бъдат представени в един оригинал и 3 /три/ копия.</p>

19	<p>Въпрос: В Техническите спецификации пише:</p> <p>"Целият документационен материал трябва да бъде на български или английски език."</p> <p>Да разбираме ли, че приложените в офертата брошури/техническа документация на оборудването може да бъдат само на английски език?</p> <p>Ако все пак трябва брошурите да са на български език, то превода трябва ли да е извършен от заклет преводач?</p>	<p>Моля вижте отговорите на въпроси No 1 и No 3.</p>
20	<p><u>Лот 1</u></p> <p>Въпрос: В т. 3 от Техническите спецификации пише:</p> <p>"Лицата, които отговарят на тази линия, трябва да са квалифицирани,..."</p> <p>Моля да специфицирате дали трябва в офертата да се прилагат документи за доказване на квалификацията на тези лица?</p>	<p>Да</p>
21	<p>Въпрос: В Указанията за подготовка на офертата, в т. 26.2 пише:</p> <p>"Участникът следва да приложи нотариално заверен учредителен акт на обединението".</p> <p>Да разбираме ли, че на етап подаване на оферти се иска да се приложи в офертата само учредителен договор за обединението, а документи като ВУЛСТАТ и банкова сметка на обединението да се представят при сключване на договор с Възложителя, ако бъде избрано обединението за изпълнител на поръчката?</p> <p>Учредителния договор, приложен в офертата, трябва да бъде нотариално заверено копие или нотариално заверен оригинал?</p>	<p>При подаване на оферта за участие е необходимо да бъде приложено само нотариално заверено копие на учредителен акт на обединението.</p>

22	<p>Въпрос: В т. 5 от Техническите спецификации пише:</p> <p>"В края на програмата за обучение изпитателят ще предостави изпитни процеси за сертифициране на това, че всяко обучаващо лице може да извършва каскадно обучение на крайни потребители."</p> <p>Моля посочете, дали под "изпитни процеси" се разбира оценка за постигнатите резултати?</p> <p>Моля уточнете, дали предоставения в последствие сертификат трябва да бъде издаден от международно призната сертифицираща институция или от производителя на оборудването/софтуера?</p>	Предполагаме, че въпросът касае Лог 2. Да. Възможни са и двете предложения
23	<p>Въпрос: В т. 5 от Техническите спецификации за обособена позиция 2 пише:</p> <p>"Изпитателят трябва да предложи методологията и програмата за обучение..."</p> <p>Моля да уточните, дали методологията и програмата за обучение трябва да се включат в офертата?</p>	Да
24	<p>Въпрос: В Техническите спецификации се споменава разработване на План за извършване на инсталиране и Тестови план.</p> <p>Моля да уточните, дали тези планове трябва да се включат в офертата?</p>	Да
25	<p>В Техническите спецификации се споменава разработване на План за поддръжка.</p> <p>Моля да уточните, дали този план трябва да се включи в офертата?</p>	Да

26	<p>Лот 2</p> <p>Въпрос: Моля да уточните какво се разбира под списък на основните договори /сходни с предмета на настоящата поръчка, описани в Приложение 7 – MS Office, ERP, антивирусен софтуер или разработка на приложен софтуер по поръчка на клиент.</p>	<p>Изводът следва от чл. 51 ал 3 от ЗОП, съгласно съдържанието и предмета на настоящата поръчка.</p>
27	<p>Лот 2</p> <p>Въпрос: В т. 3 от Техническите спецификации се иска да се приложи в офертата план за поддръжка, който да покрива:</p> <p>"Инсталиране на оригинален софтуер и необходимите задължения за започване на поддръжка..."</p> <p>Моля да уточните "необходимите" какво включва?</p>	<p>Необходимите цуграде-и за поръчка</p>
28	<p>Лот 2</p> <p>Въпрос: В т. 5 от Техническите спецификации за обособена позиция 2 пише:</p> <p>"Изпълнителят трябва да предложи методологията и програмата за обучение за всички I.S. потребители"</p> <p>Моля до уточните броя на I.S. Потребителите.</p>	<p>10 потребителя</p>
29	<p>Лот 2</p> <p>Въпрос: Изисква ли се да бъде извършвана инсталация/монтаж и пускане в експлоатация на оборудването и софтуера за обособена позиция 2 /две/ предвид че не е посочено в Техническите спецификации, т.9 и т.10?</p>	<p>Изисква се</p>

30	<p align="center">Лот 2:</p> <p>Въпрос: Техническата поддръжка (сервиз) – моля да специфицирате, всеки партньор ли трябва ли да предлага поддръжка и за двете компоненти на лот 2 (софтуер и хардуер) или това задължение се поделя между тях спрямо дипловото им участие?</p>	Няма задължение за всеки партньор.
31	<p>Въпрос: В указанията за подготовка на офертата т.15 подточка в) е посочено следното:</p> <p>"Участникът и производителът да имат въведена система за управление на качеството и да притежават валиден сертификат (ISO 9001:2000 или еквивалентен) издаден от акредитиран сертифициращ орган".</p> <p>Моля да специфицирате, трябва ли сертификатът на всеки партньор в обединението да покрива целия предмет на лота.</p>	Достатъчно е партньор в обединението да притежава валиден сертификат (ISO 9001:2000 или еквивалентен) издаден от акредитиран сертифициращ орган. В случай че предложите оборудване от един производител, следва да приложите такъв сертификат за него.
32	<p>Въпрос: Изискванията за общи годишен оборот и оборота от сходни дейности за предходните три години за трите години общо ли се отнасят или за всяка по отделно?</p>	Участник следва да има минимумен , документално показан общ / сумарен оборот, съгласно т.14.2 от Указанията за подготовка на офертата.
33	<p>Въпрос: При участие на обединение как се съотнасят изискванията към членовете му по отношение на финансови и технически възможности?</p>	Идеята за участие като обединение изисква с общи усилия да се постигне определена цел. В този смисъл изискванията се отнасят общо за обединението.
34	<p>Въпрос: При участие на обединение, което не е данъчен субект и няма БУЛСТАТ номер, възможно ли е гаранцията за участие в тържната процедура да бъде издадена само от единия от партньорите в обединението?</p>	Да.
35	<p>Въпрос: При участие на обединение, на чие име се издава оторизация от производителите за участие в тържната процедура - на името на обединението или на името на всеки партньор в обединението, спрямо</p>	На името на някой от партньорите.

	компонентите от търга, които ще изпълняват?	
36	Въпрос: Моля да уточните във връзка с техническата спецификация на Лот 2 доставката на базов софтуер (лицензи за БД и приложните сървъри) влиза ли в обхвата на проекта?	Да, влиза в обхвата на проверката
37	Въпрос: Моля да уточните във връзка с техническата спецификация на Лот 2 задължително ли е всички текстове от потребителския интерфейс да бъдат на български език?	Да
38	Въпрос: Във връзка с техническата спецификация на Лот 2, моля да уточните какво означава, че системата трябва да може да изнася данни към склада от данни – кой е складът от данни и къде е той?	Да се разбира възможност за архивиране
39	Въпрос: Във връзка с техническата спецификация на Лот 2, моля да уточните какво означава, че приложението трябва да поддържа копиране?	Да се разбира архивиране
40	Въпрос: Във връзка с техническата спецификация на Лот 2, моля да уточните какво означава, че системата трябва да има функционалност за прехвърляне на всички данни, които се поддържат от съпоставяващите системи и приложения на КЗД, автоматично или в други формати – кои са системите и каква е структурата на данните?	Функционално приложение - "Регистър на администраторите на лични данни", Отасле базирана.

41	<p><u>Лот 3</u></p> <p>Въпрос: В т. 5 от Техническите спецификации за обособена позиция 3 пише:</p> <p>"Членовете на екипа ще посещават курсове за обучение относно:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ технологичните инфраструктури (бази данни, приложение и уеб сървъри, мрежова и сървърна администрация), ■ управлението и параметризацията на основните платформи, които се използват (управление на документи и последователност на операциите, с)" <p>Моля да потвърдите нуждата от провеждане на обучение само за мрежова администрация.</p>	Потвърдено обучение само за мрежова администрация
42	<p><u>Лот 1:</u></p> <p>Въпрос: Допуска ли Възложителят оферта по 2.14 на Офис пакет, включващ програми за текстообработка, електронни таблици, презентации и бази данни с отворен код?</p>	Да се има предвид платформата, избрана за базова в държавната администрация на Република България.
43	<p><u>Лот 1:</u></p> <p>Въпрос: В техническата спецификация на позиция 2.6 „Мултифункционална машина за принтиране/ сканиране и копиране – 2 броя“ фигурира изискване за цветно сканиране – 60 бита. Такова цветно сканиране не е присъщо за разпространените модели мултифункционални устройства. Става ли въпрос за техническа грешка от страна на Възложителя при изготвяне на спецификацията? В противен случай запазва ли се непроменено изискването?</p>	Цветното сканиране задължително – 24 бита.